

SYSLITE KAL II



Kompakte Arbeitsleuchte
Compact working light
Projeteur de travail
compact

Seriennummer *
Serial number *
N° de série *
(T-Nr.)

SYSLITE KAL II
mit Steckernetzteil
(with power supply)

10016198, 500753
FW7577/EU/12/D
oder (or)
GA 190012E
oder (or)
BQ30A-1901200

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-
vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele
standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo
pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u
skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjerni-
ca, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu
atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst
šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem
dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsa-
komybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus
aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių
dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi velja-
vnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali
normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a
termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy
normatív dokumentumok minden vonatkozó köve-
telményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με
αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται
με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων
οδηγίων, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasu-
jeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevant-
nými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem
alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe
proprie răspundere că acest produs este conform cu
toate cerințele relevante din următoarele directive,
norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlu-
lukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağı-
da açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm
ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını
taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo
na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod
usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće
direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér
með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðei-
gandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum
breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2014/30/EU, 2011/65/EU, 2009/125/EG, 2014/35/EU

EN 60598-1:2015+A1:2018, EN 60598-2-4:2018,
EN 62031:2008 + A1:2013 + A2:2015,
EN 62471:2008, EN 61547:2009,
EN 55015:2013: + A1:2015, EN 60950-1:2006 +
A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + A2:2013,
EN 61000-3-2:2015, EN 61000-3-3:2014,
EN 50563:2011+A11:2013, EN 50581: 2012



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-09-24

Markus Stark
Head of Product Development

Ralf Brandt
Head of Product Conformity

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

1 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na obsluhu, bezpečnostné upozornenia!



POZOR! Nepozerajte sa do svetelného lúča!



Varovanie pred magnetickým poľom!



Zákaz pre osoby s kardiostimulátorom



Nebezpečenstvo pomliaždenia prstov a rúk!



Vhodný len na používanie v interiéri



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Vloženie akumulátora



Uvoľnenie akumulátora



Inštrukcie



Tip, upozornenie

2 Bezpečnostné upozornenia



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

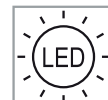
Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli aj v budúcnosti použiť.

- **S prístrojom zaobchádzajte opatrne.** Prístroj môže vytvárať teplo, ktoré vedie k zvýšenému nebezpečenstvu požiaru a výbuchu.
- **S prístrojom nepracujte v prostredí s rizikom výbuchu.**
- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zahrieva a môže zapríčiniť zhorenie alebo popálenie, keď sa toto teplo hromadí.



Výstraha pred škodlivým svetelným žiarením. Nepozerajte sa dlhší čas do svetelného lúča. Svetelný lúč nesmerujte na iné osoby alebo zvieratá. Optické žiarenie môže poškodzovať oči.

Opravu prístroja zverte iba kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.



Svetelný zdroj zabudovaný v tomto prístroji smie vymieňať výlučne výrobca alebo zákaznícky servis. Zaručí sa tým, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

- **Na opravu a údržbu používajte len originálne diely značky Festool.** Použitie príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré na to nie sú určené, môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo k poraneniám.
- **Prístroj nepoužívajte v cestnej premávke.** Prístroj nie je schválený na osvetľovanie v cestnej premávke.
- **S pracovným svietidlom používajte len akumulátory Festool, ktoré sú na tento účel určené.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a nebezpečenstvu požiaru.
- **Pracovné svietidlo nenabíjajte pomocou sieťových nabíjacích adaptérov iných výrobcov.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a o rizikách, ktoré z toho vyplývajú. **Deti** by mali byť pod dozorom, aby sa s prístrojom nehrali.
- **Pri upevnení na statíve alebo s použitím magnetickej nožičky zabezpečte pevné státie alebo bezpečné upevnenie.** Ak nie je zabezpečená stabilita alebo nie je upevnenie bezpečné, môže pracovné svietidlo spadnúť, čo môže mať za následok poranenia alebo vecné škody.
- **Akumulátor chráňte pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením a ohňom.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- **Horiace lítiovo-iónové akumulátory nikdy nehaste vodou!** Použite **piesok** alebo hasiacu prikrývku.

Dodržiavajte návod na používanie nabíjačky a akumulátora.

Prístroj **nie je** vhodný na osvetlenie priestorov v domácnosti.



Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

3 Určené použitie

Kompaktné pracovné svietidlo je určené na osvetlenie suchých priestorov v interiéroch.

4 Technické údaje

Kompaktné pracovné svietidlo		KAL II
Sieťové napätie/kapacita interný akumulátor (lítiovo-iónový)		7,2 V = / 2,9 Ah
Menovité napätie s externým akumulátorom Festool		10,8 – 19 V =
Rozsah napätia nabíjacia zásuvka		 7,2 – 19 V =
Svetelný zdroj		12x 1,5 W Power LED
Čas svietenia (interný akumulátor)	Svetlo min.: stupeň 1 (30 %)	4 h 50 min
	Svetlo max.: stupeň 2 (100 %)	2 h
Svetelný tok, svetivosť	Svetlo min.: stupeň 1 (30 %)	310 lm
	Svetlo max.: stupeň 2 (100 %)	769 lm
Čas nabíjania interného akumulátora 90 % / 100 %		2 h 40 min / 3 h 20 min
Prípustný rozsah teplôt		–5 °C až +55 °C
Prípustná teplota akumulátora pre nabíjanie		0 °C až +45 °C
Hmotnosť (bez ext. akumulátora)		0,7 kg
Druh ochrany		IP 2X

Toto zariadenie obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti **E**.

Sieťový zdroj	BQ30A-1901200
Vstupné napätie	100 – 240 V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50 – 60 Hz
Výstupné napätie	19 V _{DC}
Výstupný prúd	1,2 A
Výstupný výkon	22,8 W
Priemerná účinnosť počas prevádzky	87 %
Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)	84 %
Príkon pri nulovej záťaži	≤ 0,078 W

5 Prvky náradia

[1-1] LED indikátor stavu nabitia

[1-2] Vypínač s 3 stupňami – 2 stupne osvetlenia

[1-3] Nasúvateľné veko s upevňovacím strmeňom

[1-4] Pripájacia zásuvka pre nabíjací kábel

[1-5] Magnetický stojan s guľovou hlavou*

- [1-6]** Adaptérová doska*
- [1-7]** Nabíjací adaptér špecifický pre danú krajinu*
- [1-8]** Nabíjací adaptér do auta
- [1-9]** Sieťový nabíjací adaptér*
- [2-1]** Objímka so statívovým závitom UNC 1/4"-20

* nie je súčasťou dodávky pri všetkých variantoch

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo sčasti nepatrí do rozsahu dodávky.

Uvedené vyobrazenia sa nachádzajú v nemeckom návode na obsluhu.

6 Uvedenie do prevádzky

i **Pred prvým uvedením do prevádzky:** Akumulátor nabíjajte cca 4 h!

6.1 Nabíjanie interného akumulátora

- Sieťový nabíjací adaptér alebo nabíjací adaptér do automobilov zasuniete do pripájacej zásuvky **[1-4]**.

Vo vypnutom stave zobrazuje LED indikátor stavu nabitia **[1-1]** počas nabíjania prevádzkový režim interného akumulátora:

Zelená LED – rýchle blikanie

Interný akumulátor sa nabíja maximálnym prúdom.

Zelená LED – pomalé blikanie

Interný akumulátor je nabitý na 80 %.

Zelená LED – neprerušované svetlo

Interný akumulátor je nabitý na 90 % a úplne sa nabíja so zníženým prúdom.

Červená LED – blikanie

Všeobecná indikácia chyby, napríklad neúplný kontakt, skrat, poškodený akumulátor.

Červená LED – neprerušované svetlo

Teplota akumulátora je mimo rozsahu prípustných hraničných hodnôt.

Oranžová LED

Režim ochrany napájania, pozri **kapitolu 6.5**.

6.2 Zapínanie/vypínanie [1-2]

Vypínač **[1-2]** má tri stupne:

- 1× stlačenie -> zapnutie do osvetľovacieho režimu v úspornom stupni (stupeň 1: 30 %)
- 2× stlačenie -> prepnutie na max. intenzitu svietenia (stupeň 2: 100 %)
- 3× stlačenie -> vypnutie

6.3 Kontrola napätia

Ak prevádzkové napätie v osvetľovacom režime s interným alebo externým akumulátorom klesne pod minimálne prevádzkové napätie, pracovné svetidlo prejde do núdzového režimu so zníženou intenzitou svietenia a po 2 min sa vypne.

6.4 Kontrola teploty

Pri nedosiahnutí/prekročení prípustného rozsahu prevádzkových teplôt prejde pracovné svetidlo do núdzového režimu so zníženou intenzitou svietenia a po 2 min sa vypne.

6.5 Režim ochrany napájania

Pracovné svetidlo má režim ochrany napájania. Pri náhlom výpadku prúdu môže prevziať osvetlenie pracovnej oblasti.

- Vypínač **[1-2]** podržte stlačený a sieťový adaptér alebo nabíjací adaptér do automobilov zasuniete do pripájacej zásuvky **[1-4]**.

Pracovné svetidlo sa vypne a indikátor stavu nabitia začne podľa prevádzkového režimu blikať oranžovým svetlom (nabíjanie) alebo svietiť neprerušovaným oranžovým svetlom (nabité). V prípade prerušenia externého napájania sa pracovné svetidlo teraz automaticky zapne.

Vypnutie režimu:

- Vypínač **[1-2]** znova stlačte.

*Indikácia stavu nabitia prejde do štandardného režimu, pozri **kapitolu 6.1**.*

6.6 Prevádzka s externým akumulátorom Festool [2A] + [2B]

Pracovné svetidlo sa dá prevádzkovať s akýmkoľvek akumulátorom Festool konštrukčného radu BPC a BPS. S pripojeným akumulátorom má pracovné svetidlo prístup len ku kapacite externého akumulátora Festool.

- i** Akumulátor Festool sa dá nabíjať len s príslušnou nabíjačkou značky Festool.

6.7 Možnosti postavenia

Upevňovací strmeň [1-3]

Nasúvateľný upevňovací strmeň umožňuje zavesenie prístroja na lešenie alebo podobne.

- i** Upevňovací strmeň sa musí pri prevádzke s externým akumulátorom Festool odobrať **[2A]**.

Uhol postavenia

Pracovné svetidlo sa dá postaviť v troch rôznych uhloch **[3]**.

Statív

Na objímku so statívovým závitom **[2-1]** sa môže naskrutkovať štandardný závit fotostatívu UNC 1/4"-20.

Magnetický stojan s guľovou hlavou (čiastočne príslušenstvo) [4]

Silné magnetické polia môžu rušiť elektronické alebo mechanické prvky a prístroje alebo ich **zničiť**. Platí to aj pre **kar-diostimulátory**. Potrebné bezpečnostné odstupy nájdete v príručkách tohto náradia.



Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a prstov magnetom.



Plochu na magnetickom stojane pred použitím skontrolujte a v prípade potreby vyčistite.

Magnetický stojan používajte len na upevnenie pracovného svietidla Festool podľa ďalej opísaných možností:

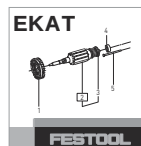
Magnetický stojan naskrutkujte na objímku so statívovým závitom **[2-1]**. Po uvoľnení zvieracej skrutky **[4-1]** sa dá otáčať všetkými smermi.

Magnetický stojan potom upevnite jednou z troch možností:

- [4A]** upevnenie pomocou skrutkovacej svorky
- [4B]** magnetické upevnenie na priskrutkovanú adaptérovú dosku
- [4C]** magnetické upevnenie na adaptérovú dosku naskrutkovanú na závit statívu

7 Údržba a starostlivosť

Zákaznícky servis a opravy len od výrobcu alebo servisných dielní. Adresa najbližšieho servisného stredu: www.festool.sk/servis



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: www.festool.sk/servis

- Plastové sklíčko pracovného svietidla čistite len pomocou suchej, mäkkej utierky, aby sa zabránilo jeho poškodeniam. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá.
- Pripájacie kontakty na pracovnom svietidle a na akumulátore udržiavajte v čistote.
- Výmenu poškodeného integrovaného akumulátora smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.

8 Životné prostredie**Pred likvidáciou****Odstráňte interný akumulátor z náradia!**

Časti zariadenia odskrutkovaním rozoberte a vyberte akumulátor. Akumulátor odovzdajte do nášho systému spätného odberu.

Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné vnútroštátne predpisy.

Len EÚ: Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícii do národného práva sa musí odpad z elektrických zariadení zbierať separovane a odovzdať na recykláciu.

Opotrebované alebo poškodené akumulátory odovzdajte v špecializovanej predajni, v zákazníckom servise Festool alebo v príslušnom verejnom zariadení na likvidáciu odpadu (dodržiavajte platné predpisy). Akumulátory tak prejdú procesom riadenej recyklácie.

Len EÚ: Podľa európskej smernice o batériách a akumulátoroch a jej transpozície v národnom práve sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie separovane zbierať a odovzdávať na opätovnú recykláciu, v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Informácie o REACH: www.festool.sk/reach

9 Preprava

Dodané lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare. Používateľ sa musí pred prepravou informovať o miestnych predpisoch. Pri odosielaní treťou stranou (napr.: leteckou dopravou alebo špedíciou) sa musia dodržiavať mimoriadne požiadavky. V takýchto prípadoch sa musí ku príprave zásielky prizvať expert na nebezpečný tovar. Akumulátor odosielať len vtedy, ak je nepoškodený. Pri odosielaní rešpektujte miestne predpisy. Dodržiavajte prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.